

RECULL DE FRASES FETES



CATALÀ

Frase: Quan fas el que t'agrada estàs complint els teus somnis

Idioma / País: Català

Traducció / Explicació: Quan realitzes activitats que t'apassionen o et fan feliç, estàs aconseguint les teves aspiracions i objectius personals.

Institut Escola Àngela Bransuela

Frase: Amagar l'ou

Idioma / País: Català

Traducció / Explicació: Amagar l'ou

Escola Antonio Machado

Frase: Qui no s'arrisca no pisca

Idioma / País: Català

Traducció / Explicació: Qui no s'arrisca no pisca.

Escola Antonio Machado

Frase: Com cagalló per sequera

Idioma / País: Valencià

Traducció / Explicació: Com cagalló per sequera

Escola Antonio Machado

BASC

Frase: Zer ikusi hura ikasi

Idioma / País: Basc

Traducció / Explicació: Que veus, allò que aprens.

Institut Les Cinc Sèries

PORTUGUÈS

Frase: A boa fome não existe pão duro

Idioma / País: Portuguès / Brasil

Traducció / Explicació: De bona gana no hi ha pa dur.

Autor: Naomé Goma Lues

Institut Les Cinc Sènies

Frase: O que é isso, chouriço para comer depois do serviço.

Idioma / País: Portuguès / Brasil

Traducció / Explicació: Que és això, xoriço per menjar després de la feina.

Institut Miquel Biada

Frase: Maria vai com as outras

Idioma / País: Portuguès

Traducció / Explicació: La Maria va amb els altres.

Escola Cor de Maria

Frase: Não vou tocar tambor para doido

Idioma / País: Portuguès / Brasil

Traducció / Explicació: No discutiré més.

Escola Josep Montserrat

Frase: Cada macaco no seu galho

Idioma / País: Portuguès

Traducció / Explicació: Cada mico a la seva branca

Escola Antonio Machado

Frase: Agua mole em pedra dura tanto bate até que fura

Idioma / País: Portuguès

Traducció / Explicació: L'aigua suau a la pedra dura colpeja tant fins que perfora.

Escola Antonio Machado

GALLEC

Frase: Nunca choveu que non escampase.

Idioma / País: Gallec

Traducció / Explicació: Mai no ha plogut que no escampés.

Escola Antonio Machado

Frase: Outra vaca no millo.

Idioma / País: Gallec

Traducció / Explicació: Una altra vaca al blat de moro.

Escola Antonio Machado

CASTELLÀ

Frase: Anda a hacerte culiar

Idioma / País: Castellà / Argentina

Traducció / Explicació: Vés a pastar fang.

Institut Damià Campeny

Frase: Andate a la punta de cerro

Idioma / País: Castellà / Xile

Traducció / Explicació: Vés a pastar fang.

Institut Damià Campeny

Frase: Tengo un filo que si me agacho me corto

Idioma / País: Castellà / Colòmbia

Traducció / Explicació: Tinc una gana que em moro / Tinc una gana que em menjo un bou en banyes. És una manera de dir que t'estàs morint de fam.

Institut Les Cinc Sènies / Institut Thos i Codina

Frase: Estoy en olla

Idioma / País: Castellà / República Dominicana

Traducció / Explicació: No tenir diners.

Institut Les Cinc Sènies

Frase: Al pan, pan y al vino, vino, una se fue y otra vino

Idioma / País: Castellà

Traducció / Explicació: Al pa, pa i al vi, vi, una cosa va marxar i l'altre va tornar.

Institut Miquel Biada

Frase: A pan duro, diente agudo.

Idioma / País: Castellà / El Salvador

Traducció / Explicació: A pa dur, dents fortes.

Institut Miquel Biada

Frase: Más aburrido que esperar el colectivo bajo la lluvia

Idioma / País: Castellà / Argentina

Traducció / Explicació: Més avorrit que esperar al col·lectiu sota la pluja.

Institut Miquel Biada

Frase: Cocodrilo que se duerme es cartera

Idioma / País: Castellà / Argentina

Traducció / Explicació: Ens indica que hem de mantenir-nos alerta per evitar ser víctimes d'engany. El cocodrill, que dorm quant pot, és caçat en qualsevol moment que es despista i la seva pell és convertida en cartera, moneder o cinturó.

Escola Cirera i Escola Cor de Maria

Frase: Estoy misio / Estoy chiwan

Idioma / País: Castellà / Perú

Traducció / Explicació: No tinc diners.

Escola Josep Montserrat / Escola Antonio Machado

Frase: Que palta!

Idioma / País: Castellà / Perú

Traducció / Explicació: Quina mala sort!

Escola Josep Montserrat

Frase: Cosecha lo que siembras

Idioma / País: Castellà

Traducció / Explicació: Recolliràs allò que sembris.

Escola Josep Montserrat

Frase: Una mano lava la otra y juntas lavan la cara

Idioma / País: Castellà/ Veneçuela

Traducció / Explicació: La col·laboració.

Escola Josep Montserrat

Frase: Juego de manos, juego de villanos

Idioma / País: Castellà / Perú

Traducció / Explicació: Cal parar les discussions a temps.

Escola Josep Montserrat

Frase: Más vale pájaro en mano que cien volando

Idioma / País: Castellà / Argentina

Traducció / Explicació: S'aplica a aquelles persones que deixen situacions o coses segures, esperant-ne d'altres de millors però més insegures.

Autor: Nicolas Berbery

Escola Cirera

Frase: A cada chancho le llega su san martín

Idioma / País: Castellà / Argentina

Traducció / Explicació: La matança del porc es feia tradicionalment a finals de la tardor, en molts llocs d'Espanya coincidint amb la festivitat de Sant Martí (11 de novembre). A tota persona li arriben les conseqüències dels actes comesos.

Autor: Nicolas Berbery

Escola Cirera

Frase: Pan con pan comida de zonzos

Idioma / País: Castellà / Argentina

Traducció / Explicació: Ajuntar coses molt semblants és avorrit i poc gratificant.

Autor: Nicolas Berbery

Escola Cirera

Frase: Cuando el gato no está los ratones bailan

Idioma / País: Castellà / Argentina

Traducció / Explicació: Quant la figura d'autoritat desapareix o no hi és, els altres es relaxen en el compliment de les seves obligacions.

Autor: Nicolas Berbery

Escola Cirera / Institut Thos i Codina

Frase: Cuando una puerta se cierra, muchas se abren

Idioma / País: Castellà

Traducció / Explicació: Quan una porta es tanca, moltes s'obren. Cal enfrontar-nos als fracassos amb optimisme, de vegades d'una mala experiència en surten oportunitats inesperades.

Institut Escola Àngela Bransuela

Frase: ¿Donde va Vicente? Donde va la gente

Idioma / País: Castellà

Traducció / Explicació: On va Vicent? On va la gent. Les persones sovint fem el que fan els altres en lloc de pensar per nosaltres mateixos si ens convé o no.

Institut Escola Àngela Bransuela

Frase: El amor no necesita ser entendido, solo necesita ser demostrado

Idioma / País: Castellà

Traducció / Explicació: L'amor no necessita ser entès, només necessita ser demostrat. No cal donar explicacions sobre els sentiments vers les altres persones, el que cal és demostrar amb fets el que se sent.

Institut Escola Àngela Bransuela

Frase: No sueñes tu vida, vive tu sueño.

Idioma / País : Castellà

Traducció / Explicació: No somiïs la teva vida, viu el teu somni. Cal viure cada dia la vida en plenitud i no passar-nos-la fent plans que potser no podrem dur a terme.

Institut Escola Àngela Bransuela

Frase: A caballo regalado no le mires el dentado.

Idioma / País: Castellà

Traducció / Explicació: A cavall regalat no li miris la dentadura.

Escola Antonio Machado

Frase: De tal palo tal astilla.

Idioma / País: Castellà

Traducció / Explicació: De tal pal tal estella.

Escola Antonio Machado

Frase: Anda a ver si la gallina puso.

Idioma / País: Castellà / Veneçuela

Traducció / Explicació: Deixa de molestar i ves a fer una altra cosa.

Escola Antonio Machado

Frase: ¿Durmió conmigo anoche que ya no saluda?

Idioma / País: Castellà / Colòmbia

Traducció / Explicació: Vol dir que perquè algú no t'ha saludat. Es fa servir en l'àmbit familiar / Que vas dormir amb mi ahir a la nit que ja no saludes?

Institut Alexandre Satorras

Frase: Tengo orejas de pescado

Idioma / País: Castellà / Colòmbia

Traducció / Explicació: Tinc orelles de peix / Quan algú, generalment mainada, no vol sentir el que se li està dient.

Institut Alexandre Satorras

Frase: A buenas horas, mangas verdes

Idioma / País: Castellà / Argentina

Traducció / Explicació: Quan arribes tard d'algun lloc.

Escola Camí del Mig

Frase: A quién madruga Dios le ayuda

Idioma / País: Castellà / Hondures

Traducció / Explicació: Si et lleves d'hora pots aprofitar el dia i et sents millor.

Escola Camí del Mig

Frase: Estas tan enojado que te salen chispas

Idioma / País: Castellà / Colòmbia

Traducció / Explicació: Quan algú està molt enfadat.

Escola Camí del Mig

Frase: Eso es pan comido

Idioma / País: Castellà / Paraguai

Traducció / Explicació: Quan una cosa t'és fàcil

Escola Camí del Mig

Frase: Si acá llueve por allá no escampa

Idioma / País: Castellà / Colòmbia

Traducció / Explicació: Si hi ha un problema aquí, no hi serà a cap altre lloc.

Escola Camí del Mig

Frase: Caras vemos, corazones no sabemos

Idioma / País: Castellà

Traducció / Explicació: Cares veiem, cors no sabem.

Escola El Turó

Frase: Camarón que se duerme, se lo lleva la corriente

Idioma / País: Castellà / Hondures i Veneçuela

Traducció / Explicació: Gambeta que s'adorm, se l'emporta la corrent. Si no fas esforços o t'apliques, pots perdre el que has aconseguit o ser arrossegat per la corrent del mar, que és inestable i forta. Has d'estar atent i no fer el gandul, si no perdràs oportunitats.

Escola Pia (Institut) / Institut Thos i Codina / Escola Peramàs

Frase: Cada tieso con su arepa

Idioma / País: Castellà / Colòmbia

Traducció / Explicació: Qualsevol pot aconseguir parella o cadascú al seu tema.

Escola Pia (Institut)

Frase: Ando hule

Idioma/ País: Castellà / Hondures

Traducció / Explicació: Estar sense diners.

Escola Pia

Frase: A la fuerza ni la comida es buena

Idioma/ País: Castellà / Hondures

Traducció / Explicació: A la força ni el menjar és bo.

Escola Pia

Frase: Nunca es tarde si la dicha es buena

Idioma /País: Castellà / Bolívia

Traducció / Explicació: Mai és tard si la felicitat és bona.

Escola Pia (Primària)

Frase: Dar jugo

Idioma / País: Castellà / Xile

Traducció / Explicació: Donar suc.

Escola Pia

Frase: Cacho con cacho no duele

Idioma / País: Castellà / Veneçuela

Traducció: Banyes amb banyes no fan mal.

Escola Pia (Institut)

Frase: Le cuento el milagro pero no el santo

Idioma / País: Castellà / Colòmbia

Traducció / Explicació: “Li explico el miracle però no el sant” significat: és una manera de dir que no revelessis la identitat de la persona que et va explicar la xafarderia o de la mateixa persona que el va viure.

Institut Thos i Codina

Frase: Colgar los guayos

Idioma / País: Castellà / Colòmbia

Traducció / Explicació: “Penjar els guayos”/ Fa referència al fet que ja estàs fart i decideixes abandonar les teves metes o idees.

Institut Thos i Codina

Frase: ¡Serán guayabas!

Idioma / País: Castellà / Colòmbia

Traducció / Explicació: “Seran guaiabes!” / Aquest refrany és utilitzat com una manera d'expressar que és una cosa molt òbvia o previsible.

Institut Thos i Codina

Frase: Píntela que yo se la coloreo

Idioma / País: Castellà / Colòmbia

Traducció / Explicació: “Pinte-la que jo la hi acolorixo” / És una manera d'expressar que si et provoquen o busquen baralla tu respondràs de la mateixa manera.

Institut Thos i Codina

Frase: Le falta pelo pa' moña

Idioma / País: Castellà / Colòmbia

Traducció / Explicació: "Li falta pèl pa' moña" / El refrany és sobre algú que es creï molt o té molt atur no té el necessari com a persona.

Institut Thos i Codina

Frase: En boca cerrada no entran moscas

Idioma / País: Castellà / Hondures

Traducció / Explicació: A boca tancada no entren mosques' / Per a evitar problemes és molt útil callar.

Institut Thos i Codina

Frase: Perro que ladra no muerde

Idioma / País: Castellà / Hondures

Traducció / Explicació: 'Gos que borda no mossega' / El que només amenaça sol ser el que no passa a l'acció.

Institut Thos i Codina

Frase: Ojos que no ven, corazón que no siente

Idioma / País: Castellà / Hondures

Traducció / Explicació: 'Ulls que no veuen, cor que no sent' / Ningú sofreix pel que no sap o no té a prop.

Institut Thos i Codina

Frase: Quien ríe último ríe mejor

Idioma / País: Castellà / Hondures

Traducció / Explicació: Qui ríe último ríe mejor' / Serà el temps el que digui qui té la raó i qui s'equivoca.

Institut Thos i Codina

Frase: No busques la quinta pata al gato

Idioma / País: Castellà

Traducció / Explicació: No cal buscar problemes on no n'hi ha.

Institut Thos i Codina

Frase: A las palabras se las lleva el viento

Idioma / País: Castellà

Traducció / Explicació: Convé deixar per escrit els acords, perquè hi ha persones que no tenen la paraula.

Institut Thos i Codina

Frase: El que la hace, la paga

Idioma / País: Castellà

Traducció / Explicació: Qui la fa, la paga.

Institut Thos i Codina

Frase: Te quedaste viendo el zapato

Idioma / País: Castellà / Veneçuela

Traducció / Explicació: T'has quedat mirant-te la sabata / Estàs distret.

Escola Peramàs

BABLE

Frase: Fae un friu que escarabaya el pelleyu.

Idioma/ País: Bable / Astúries

Traducció / Explicació: Fa un fred que esgarrapa la pell.

Escola Antonio Machado

GUARANÍ

Frase: Mboka ndoikuai ijarape

Idioma / País: Guaraní

Traducció / Explicació: El arma no reconece a su dueño.

Escola El Turó

FRANCÈS

Frase: Je t'aime

Idioma / País: Francès

Traducció / Explicació: T'estimo

Institut Damià Campeny

Frase: C'est la vie, c'est joie, c'est peine

Idioma / País: Francès / França

Traducció / Explicació: És la vida, és alegria, és pena.

Institut Les Cinc Sénies

Frase: Tu rentre comme un lion et sort comme un mouton

Idioma / País: Francès / França

Traducció / Explicació: Tu entres com un lleó i surts com una ovella.

Institut Les Cinc Sénies

Frase: Ne pas aller de main morte

Idioma / País: Francès / França

Traducció / Explicació: Donar el 100%.

Escola Josep Montserrat

Frase: La goutte d'eau qui fait déborder le base

Idioma/País: Francès

Traducció / Explicació: La gota que fa vessar el got / Quan una situació ha anat empitjorant, arriba un punt en què esclata, encara que sembli que és degut a una causa insignificant.

Escola Maristes Valldemia

Frase: Peu importe combien de temps une trompe passe dans l'eau, elle deviendra un crocodile

Idioma / País: Francès

Traducció / Explicació: No importa quant de temps un tronc passi a l'aigua, mai arribarà a ser cocodril / Cada individu és la seva personalitat encara que pretengui ser una altra cosa.

Escola Maristes Valldemia

Frase: Si la personne que vous aimez ne vous écoute pas, il vaut mieux trouver quelqu'un d'autre qui vous aime

Idioma / País: Francès

Traducció / Explicació: Si la persona que t'estimes no et fa cas, busca't una altra persona que t'estimi. No ens hem d'entestar en una relació no corresposta.

Institut Escola Àngela Bransuela

Frase: Je me suis reste en pierre

Idioma / País: Francès

Traducció / Explicació: M'he quedat de pedra.

Escola Antonio Machado

Frase: Mettre la main à la pâte

Idioma / País: Francès / Guinea

Traducció / Explicació: Posar les mans a la massa.

Centre educatiu: Escola Pia (Primària)

ANGLÈS

Frase: An apple a day keeps the doctor away

Idioma / País: Anglès

Traducció / Explicació: Una poma al dia allunya el metge.

Escola Antonio Machado

Frase: That's the way the cookie crumbles

Idioma / País: Anglès

Traducció / Explicació: Així és com s'esmicola la galeta.

Escola Antonio Machado

UCRAÏNÈS

Frase: НЕ КАЖИ ГОП, ПОКИ НЕ ПЕРЕСКОЧИШ

Idioma / País: Ucraïnès / Ucraïna

Traducció / Explicació: No diguis hop fins que saltis.

Escola Antonio Machado

RUS

Frase: Из пушки по воробьям

Idioma / País: Rus

Traducció / Explicació: Del canó als pardals.

Escola Cor de Maria

Frase: СДЕЛАЛ ДЕЛО, ГУЛЯЙ СМЕЛО

Idioma / País: Rus

Traducció / Explicació: Si has fet la feina, passeja amb valentia

Escola Antonio Machado

Frase: без труда не выловишь рыбку из пруда

Idioma / País: Rus

Traducció / Explicació: No es pot agafar fàcilment un peix d'un estrany.

Escola El Turó

GEORGIA

Frase: ასჯერ გაზომე ერთხელ გაჭერი

Idioma / País: Geòrgia

Traducció / Explicació: Mesura cent vegades i talla un cop.

Escola Antonio Machado

Frase: ასჯერ გაგონილს ერთხელ ნანახი ჯობიაო

Idioma / País: Geòrgia

Traducció / Explicació: És millor veure una vegada que escoltar cent vegades.

Escola Joan Coromines

ROMANÈS

Frase: Buturuga mică răstoarnă carul mare

Idioma / País: Romanès / Romania

Traducció / Explicació: El tronc petit fa bolcar el carro gran / Es diu quan hi ha un resultat inesperat d'algú a priori desfavorit. Per exemple, si el Mataró guanya al Barça en un partit de futbol.

Institut Alexandre Satorras

JAPONÈS

Frase: 一か八か

Idioma / País: Japonès

Traducció / Explicació: Arriscar-se a la vida.

Escola Joan Coromines

XINÈS

Frase: 食不厌精 · 脍不厌细

Idioma / País: Xinès

Traducció / Explicació: Els menjars s'han de fer exquisits.

Institut Miquel Biada

Frase: 人生一去不復返的機會不容錯過

Idioma / País: Xinès tradicional / Xina

Traducció / Explicació : No s'han de deixar escapar oportunitats que no tornaran mai en la vida.

Institut Miquel Biada

Frase: 暴饮暴食

Idioma / País: Xinès

Traducció / Explicació: Menjar i beure grans quantitats d'aliments de manera violenta i precipitada fa que el cos es desequilibri.

Institut Miquel Biada

Frase: 一举两得

Idioma / País: Xinès

Traducció / Explicació: Matar dos ocells d'un tret.

Escola Maristes Valldeima.

Frase: 脚踩西瓜皮

Idioma/ País: Xinès

Traducció / Explicació: Peu sobre pell de síndria.

Escola Antonio Machado

Frase: 鸡蛋碰石头

Idioma / País: Xinès

Traducció / Explicació: L'ou toca pedra

Escola Antonio Machado

Frase: 人在做, 天在看

Idioma / País: Xinès

Traducció / Explicació: La gent està fent i el cel està mirant.

Escola El Turó

Frase: 风不来 · 树不动 · 船不摇 · 水不浑 ·

Idioma / País: Xinès / Xina

Traducció / Explicació: El vent no ve, els arbres no es mouen, les barques no es balancegen i l'aigua no s'enfanga.

Institut Thos i Codina

Frase: 纵虎归山 · 后患无穷 ·

Idioma / País: Xinès / Xina

Traducció / Explicació: Si el tigre torna a la muntanya, hi haurà problemes infinits.

Institut Thos i Codina

Frase: 沉默是金 · 祸从口出 ·

Idioma / País: Xinès / Xina

Traducció / Explicació: El silenci és daurat, el desastre ve de la boca.

Institut Thos i Codina

Frase: 近朱者赤 · 近墨者黑 ·

Idioma / País: Xinès / Xina

Traducció / Explicació: Els que estan a prop del vermell són vermells, els que estan a prop de la tinta són negres.

Institut Thos i Codina

Frase: 瘦死的骆驼比马大。

Idioma / País: Xinès / Xina

Traducció / Explicació: Un camell prim és més gran que un cavall.

Institut Thos i Codina

Frase: 兔子不吃窝边草。

Idioma / País: Xinès / Xina

Traducció / Explicació: El conill no menjarà herba al costat del niu.

Institut Thos i Codina



ÀRAB

Frase: كل يوم يمر دون ابتسامة هو يوم ضائع

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Cada dia que passa sense un somriure és un dia perdut.

Institut Les Cinc Sènies

Frase: قد يكون الناس مخلوقين للسير على طريق العمل، ولكنهم قد لا يكونوا مخلوقين لفهم هذا العمل

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: La gent pot ser creada per caminar pel camí del treball, però potser no es crea per entendre aquesta feina.

Institut Les Cinc Sènies

Frase: الثقة بالنفس هي روح البطولة

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: La confiança en un mateix, és l'esperit d'heroisme.

Institut Les Cinc Sènies

Frase: الإفراط في الثقة بالنفس مجلبة للخطر

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: L'excés d'autoconfiança comporta perill

Institut Les Cinc Sènies

Frase: كسر الجليد

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Trencar el gel.

Institut Miquel Biada

Frase: الفول كيتعطى لي ما عندو دروس

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: El que recomana a un llop com a pastor, és molt injust.

Institut Miquel Biada

Frase: الله يساعد الناس، الناس الذين يساعدون الآخرين.

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Déu ajuda la gent, gent que ajuda els altres.

Escola Cor de Maria

Frase: الصبر زهرة جميلة في حديقة الحياة، تزدهر حينما تكون الشمس مشرقة وتحمل العواصف عندما تعصف الرياح

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: La paciència és una flor preciosa al jardí de la vida. Floreix quan brilla el sol i suporta les tempestes quan bufa el vent.

Escola Cor de Maria

Frase: مول التاج و كيجتاج

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Propietari d'una corona, quelcom necessita.

Escola Cor de Maria

Frase: العيون لا تنفع للعقل العمى

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: Els ulls no serveixen de res a un cervell cec.

Escola Josep Montserrat

Frase: الانسان عدو لما يجهل

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: L'home és enemic d'allò que ignora.

Escola Josep Montserrat

Frase: النَّارُ تَأْكُلُ وَ لَا تَشْبَعُ

Idioma/País: Àrab

Traducció / Explicació: El foc devora i mai se sacia / Es diu d'una persona que mai no en té prou.

Escola Maristes Valldemia.

Frase: إِنَّ السَّمَاءَ تُمِطِرُ قَطَاطًا وَ كِلَابًا

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Plouen gats i gossos / Es tracta de l'adaptació de la dita nord-americana It's raining cats and dogs. S'usa per dir que està plovent moltíssim, a bots i barrals.

Escola Maristes Valldemia.

Frase: الْكَلْبُ الَّذِي يَنْبِخُ لَا يَعَضُّ

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: El gos que borda no mossega / La gent que parla molt no actua.

Escola Maristes Valldemia.

Frase: من عاشر القوم اربعين يوما، إما صار منهم أو رحل عنهم

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Queda't amb la gent durant 40 dies, o bé et convertiràs en un d'ells, o bé desapareixeràs. Només quan convisquis amb un grup de persones durant un llarg període de temps esbrinaràs si t'hi has integrat o no.

Institut Escola Àngela Bransuela

Frase: بقي بضعة أشهر لشهر رمضان، وأنا أنتظر بفضول

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Queden uns mesos per al Ramadà, i espero amb curiositat.

Institut Escola Àngela Bransuela

Frase: الحياة مليئة بالحجارة فلا تتعثر بها ؛ بل اجمعها و ابن بها سلما تصعد به نحو النجاح

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: La vida està plena de pedres, així que no ensopeguis amb elles, sinó que recollis-les i construeix una escala per ascendir cap a l'èxit.

Escola Antonio Machado

Frase: قلبي من تصاحب اقول لك من انت

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Té un forat a la mà.

Escola Antonio Machado

Frase: كُنْ مُخْلِصًا لِنَفْسِكَ

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Sigues lleial a tu mateix.

Escola Antonio Machado

Frase: من يسعى يجد... ومن يزرع يحصد

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Qui s'esforça, troba... i qui planta recull.

Escola Antonio Machado

Frase: الباب ليحي منو الريح سدو وستريح

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Per la porta que passa l'aire tanca-la i relaxa't.

Autora: Nora Elghoul

Angeleta Ferrer

Frase: نهار حتجتك أوجه قريشك قطوط

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: El dia que necessito fer bona cara, m'esgarrapen els gats.

Autora: Maroua Samadi Srifi

Angeleta Ferrer

Frase: اللي خلى عشاها لغداه مجبر جوع من بيداه

Idioma / País: Àrab

Traducció / Explicació: Qui guarda el diner per sopar, després no passarà gana.

Autora: Rajae Essintati

Angeleta Ferrer

Frase: لا تستهين بمكر الضعفاء فإن سم العقارب قد يقتل الأفاعي

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: No subestimis l'astúcia dels febles perquè el verí dels escorpins podria matar les serps.

Escola Pia

Frase: الرجل العظيم قد يغير رايه, بينما الأحمق لن يفعل ذلك مطلقا

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: El savi pot canviar d'opinió. El neci mai.

Escola Pia

Frase: النار تاكل و لا تشيع

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: El foc devora i mai se sacia.

Escola Pia

Frase: كن صديقا لنفسك وستكون صديقا للاخرين

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: Sigues amic de tu mateix i ho seràs dels altres.

Institut Thos i Codina

Frase: لا يستطيع الانسان أن يقفز من خارج ظله

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: L'home no pot saltar fora de la seva ombra.

Institut Thos i Codina

Frase: أفضل الزيارات هي القصيرة

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: Les millors visites són les més curtes.

Institut Thos i Codina

Frase: أربعة أشياء لا تعود : السهم المنطلق، والكلمة التي قيلت والفرصة التي ضاعت والحياة التي ذهبت

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: Hi ha quatre coses que no tornen: la fletxa llançada, la paraula ja dita, l'oportunitat desaprofitada i la vida passada.

Institut Thos i Codina

Frase: القلب الهادئ خير من كيس من المال

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: Un cor tranquil és millor que una bossa de diners.

Institut Thos i Codina

Frase: اذا كنت تحب شخصا ما جسديا... فهذا ليس حبا، بل رغبة. إذا كنت تحبها لذاتها... فهذا ليس حبا، بل إعجابا. إذا كنت تحبه من أجل الثروة... فهذا ليس حبا، بل مصلحة. ولكن إذا كنت لا تعرف سبب إعجابك به... فهذا هو الحب

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: Si t'agrada algú pel físic... No és amor, és desig. Si t'agrada per la intel·ligència... No és amor, és admiració. Si t'agrada per la riquesa... No és amor, és interès. Però si no saps perquè t'agrada... Aleshores, això sí que és amor.

Institut Thos i Codina

Frase: متى سينتهى العالم؟ اليوم الذي أموت فيه.

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: Quan serà la fi del món? El dia que jo mori.

Institut Thos i Codina

Frase: في المرة الاولى التي تخونني فيها، سيكون ذلك خطأك. والثاني سيكون خطأي

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: La primera vegada que m'enganyis, serà culpa teva. La segona serà culpa meva.

Institut Thos i Codina

Frase: كنت أشتكي انني لا أستطيع شراء حذاء، حتى التقيت برجل ليس له قدمين

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: Jo em queixava perquè no em podia comprar sabates, fins que vaig conèixer un home que no tenia peus.

Institut Thos i Codina

Frase: الابتسامة هي لغة الاذكيااء

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: El somriure és l'idioma de les persones intel·ligents.

Institut Thos i Codina

Frase: الحسد يدل على فضائل المحسود وعيوب الحاسد

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: L'enveja assenyala les virtuts de l'envejat i els defectes de l'envejós.

Institut Thos i Codina

Frase: قصح راسك

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: Aclareix el teu cap / Sigues valent i encoratja't.

Escola Peramàs

Frase: اعطني يدك

Idioma / País: Àrab / Marroc

Traducció / Explicació: Dóna'm la teva mà / Ajuda'm.

Escola Peramàs

DARIJA

Frase: Bzeze

Idioma / País: Darija / Marroc

Traducció / Explicació: Obligatori

Institut Damià Campeny

Frase: Sahla mahla

Idioma / País: Darija / Marroc

Traducció / Explicació: És molt fàcil.

Institut Damià Campeny

Frase: Mqawdin

Idioma / País: Darija / Marroc

Traducció / Explicació: Sou els millors.

Institut Damià Campeny

Frase: Khatira

Idioma / País: Darija / Marroc

Traducció / Explicació: Magnífic

Institut Damià Campeny

Frase: Khayba

Idioma / País: Darija / Marroc

Traducció / Explicació: Ets dolenta i/o lletja.

Institut Damià Campeny

Frase: Sir t9awad

Idioma / País: Darija / Marroc

Traducció / Explicació: Ves-te'n.

Institut Damià Campeny

Frase: chi 7mar mat

Idioma / País: Darija / Marroc

Traducció / Explicació: Un ruc ha mort / Es diu quan passa una cosa que s'esperava fa temps. Per exemple, quan saps que un amic per fi es treu el carnet de conduir.

Institut Alexandre Satorras

AMAZIC

Frase: Zin ino

Idioma / País: Amazic

Traducció / Explicació: La meva guapa.

Institut Damià Campeny

Frase: Cham ra3mar ino

Idioma / País: Amazic

Traducció / Explicació: Tu ets la meva vida.

Institut Damià Campeny

Frase: ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⵜⴰⵏⴳⴷⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵙⴰⵏⵜ

Idioma/País: Amazic

Traducció / Explicació: Brotar una flor a la punta del bastó / Es diu d'algú que té molta sort.

Escola Maristes Valldemia i Escola El Turó

Frase: أنا مثل المصباح

Idioma / País: Amazic

Traducció / Explicació: Estic com un llum

Escola Antonio Machado

BAMBARA

Frase: Dooni dooni kononi be a kanyaga do

Idioma / País: Bambara

Traducció / Explicació: Poc a poc l'ocell va posant el seu niu

Escola Antonio Machado

WOLOF

Frase: Ndokh dou boyi yonane

Idioma / País: Wolof

Traducció / Explicació: L'aigua no deixa el seu camí.

Institut Damià Campeny

Frase: Lokho bou tayar dou tabakh mou deuguer

Idioma / País: Wolof

Traducció / Explicació: Una mà avorrida no pot construir res bé.

Institut Damià Campeny

SONINKÉ

Frase: Añana andadaro soro naa andarono, a xa angama andadaro soro n,ta andarono

Idioma / País: Soninke / Gàmbia

Traducció / Explicació: El meu respecte em donarà el respecte dels altres.

Institut Alexandre Satorras

MANDINGA

Frase: Ayegue ná bo

Idioma / País: Mandinga

Traducció / Explicació: M'agrada

Institut Damià Campeny

Frase: Nga na baso la nkorita sigila dindin ña to go la bulu

Idioma / País: Mandinga

Traducció / Explicació: El cervell/la saviesa, és com una palmera que només has d'agitar perquè caigui el coneixement.

Escola Cor de Maria

Frase:  Dunia be ñanican wagato nin sabr le ma

Idioma / País: Alfabet N'KO / Mandinga

Traducció / Explicació: El món necessita temps i paciència

Escola Cor de Maria

Frase: Dioulo yonfandi

Idioma / País: Mandinga / Guinea

Traducció / Explicació: Afluixar la corda.

Escola Pia (Primària)

COREÀ

Frase: 우물 안 개구리

Idioma / País: Coreà

Traducció / Explicació: Granota en el pou.

Escola Cor de Maria

URDÚ

Frase: اپنے سر کو اپنے بازو کے نیچے چھپائیں

Idioma / País: Urdú

Traducció / Explicació: Amagar el cap sota l'ala

Escola Antonio Machado